

**USAID Harnessing BiH Diaspora for Economic Development Activity**

*Implemented by Financial Markets International – FMI Inc.*

**USAID Podrška investiranju dijaspore BiH**

*Implementira Financial Markets International – FMI Inc.*

|  |  |
| --- | --- |
| BOSNIA DIASPORA MARKETPLACE (BDM) SGF Grant # |  |

## GRANT APPLICATION / PRIJAVA ZA DODJELU BESPOVRATNIH SREDSTAVA

BDM Small Grants Fund/BDM Fond bespovratnih sredstava

## 

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Applicant’s Company Name/ Naziv kompanije**  **Name of the person filling out the application/ Ime i prezime osobe koja popunjava prijavu** |  | | |
| **Grant Purpose (pls mark the purpose)/ Svrha granta (oznaciti adekvatno polje)** | Job creation[[1]](#footnote-1)/ Otvaranje radnih mjesta | Direct diaspora investment[[2]](#footnote-2)/ Direktno ulaganje dijaspore | Diaspora engagement activity[[3]](#footnote-3)/ Aktivnosti angažmana dijaspore |
| **Grant Value Requested KM/ Zahtjevani iznos granta u KM** |  |
| Responding to RFA titled:  Odgovor na Poziv pod nazivom: |  |
| Date submitted  Datum podnošenja |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Please Note***  Legal and Supporting Documents  Please attach all of the following documents  (Indicate with a ✓ the forms that you have attached to this application)  ***Napomena***  Zakonska i prateća dokumentacija  Molimo, priložite sve navedene dokumente  (označite sa ✓ dokumente koje ste priložili uz prijavu) | 🞎 Registration Documents /🞎 Dokumenti o registraciji  🞎 Court register decree /🞎 Sudsko rješenje o registraciji  🞎 Balance sheet and income statement/ Bilans stanja i bilans uspjeha  🞎 Other (please select which applicable to applicant)  Ostalo (molimo, odaberite šta se odnosi na podnosioca prijave):  🞎 Diaspora member – CV, copy of the work permit, letter from the current employer/🞎 član dijaspore – CV, kopija radne dozvole, pismo od trenutnog poslodavca  🞎 Affidavit of a diaspora status/🞎 Izjava emigracionom statusu  🞎 Registration document stating the ownership or co-ownership of the company which is owned by the diaspora member – ownership statement/proof, company registry[[4]](#footnote-4) /🞎 Registracijski dokument kojim se dokazuje vlasništvo ili suvlasništvo dijaspore nad kompanijom – izjava o vlasništvu/dokaz, privredni registar |

**1a. General information on the Applicant/ Opšte informacije o podnosiocu prijave**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Company Name/ Naziv kompanije** |  | **Telephone/ Telefon**  **Fax/faks** |  |
| **Name of the Legal Representative/ Ime zakonskog zastupnika** |  |  | |
| **Address/ Adresa** |  | **Email** |  |
| **Country/Zemlja** |  | **Website** |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Legal form**  (Indicate with a ✓)  **Pravni status**  (označiti sa ✓) | 🞎 Limited liability/ ograničena odgovornost / d.o.o.  🞎 Shareholder / dioničar ./d.d.  🞎 Other/ostalo (navesti) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Ownership type/ Vrste vlasništva** | 🞎 100% owned by a single owner/ 100% u vlasništvu jedne osobe  🞎 if owned by 2 or more individuals or companies, please provide feedback below/ ako je u vlasništvu 2 ili više osoba ili kompanija, molimo objasnite ispod |
| **Date of Incorporation (from the business register)** |  | **List of main equity holders (with over 10% stake in the equity)/ Spisak glavnih dioničara (preko 10% udjela u kapitalu)** | **1.**  **2.**  **3.** |
| **Business sector of your present business/ Trenutna poslovna oblast kojom se bavite** |  |
| **Business sector of the nominated business proposal, if different from existing/ Poslovna oblast koju ste nominovali u poslovnom prijedlogu, ukoliko se razlikuje od sadasnje poslovne oblasti** |  |

**2. Eligibility/ Prihvatljivost**

**Please confirm one of the following by indicating with a ✓:**

**Molimo, potvrdite jednu od sljedećih opcija stavljanjem znaka ✓:**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **The applicant company is at least 25% owned by the diaspora member[[5]](#footnote-5). If yes, please add requested information in field below.**   **Kompanija koja podnosi prijavu je u vlasništvu predstavnika dijaspore najmanje 25%[[6]](#footnote-6). Ukoliko je odgovor DA, molimo popunite polje ispod traženim informacijama.** | 🞎 Yes/**Da**  🞎 No/**Ne** |
| **If yes, what is the country of residence and the address of the diaspora member equity holder? Ukoliko je odgovor DA, koja je zemlja prebivališta i adresa predstavnika dijaspore vlasnika kapitala?** |  |
| 1. **the proposed business proposal will result in diaspora investment in the applicant’s company in the amount at least or equivalent to 25% of the equity**   **Poslovni prijedlog će rezultirati u ulaganju dijaspore u kompaniju podnosioca prijave u iznosu jednakom 25% kapitala ili više** | 🞎 Yes/**Da**  🞎 No/**Ne** |
| 1. **the applicant has a business partner that is a member of the BiH diaspora and can prove this relationship with a legally binding agreement or contract, indicating the level of investment/**   **Podnosilac prijave ima poslovnog partnera koji je predstavnik BiH dijaspore i može dokazati taj svoj odnos zakonski obavezujućim sporazumom ili ugovorom, u kojem je naznačen nivo ulaganja** | 🞎 Yes/**Da**  🞎 No/**Ne** |

**3. Applicant Background - Current Business Standing/ Opšte informacije o podnosiocu prijave – Trenutni poslovni pokazatelji**

Please provide brief description of the following (please note: if your company is in the process of registration and/or does not have products/services established, please use Section 4. to describe your future business)

Molimo, ukratko opišite sljedeće (napomena: ukoliko je kompanija u procesu registracije i/ili nema uspostavljene proizvode/usluge, koristite Odjeljak 4. da opišete svoje buduće poslovanje)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Please describe your current business, including main sources of funding, main products/services, main markets and geographical presence of your business/ Molimo opišite svoje trenutno poslovanje uključujući glavne izvore finansiranja, proizvode/usluge, glavna tržišta i geografsku prisutnost vaše kompanije |  | |
| How many employees do you employ? / Koliko imate zaposlenih? | Women/ žena \_\_\_\_\_  Men / muškaraca \_\_\_\_\_ |

|  |  |
| --- | --- |
| **4. Overview of the business proposal proposed for grant funding/**  **Pregled poslovnog prijedloga ponuđenog za finansiranje iz sredstava granta** | |
| Please describe in detail your business proposal in the narrative section, to the right. Include as much detail as possible, but not limited to, by providing the answers to the questions to the left:  Molimo, opišite detaljno svoj poslovni prijedlog u narativnom odjeljku sa desne strane. Unesite što više detalja u vašim odgovorima na pitanja postavljena s lijeve strane: | |
| Title of the proposal  Naziv prijedloga |  |
| What is your target market?  Koje je vaše ciljano tržište? |  |
| Detailed description of the products/services to be provided. Detaljan opis proizvoda/usluga koji se nude. |  |
| Competitive analysis of the idea – who are your competitors? What makes this proposal viable as when compared to main competitors?/  Komparativna analiza ideje – ko su vaši konkurenti? Šta ovaj prijedlog čini održivim u odnosu na glavne konkurente? |  |
| Distribution channels – where will you sell your products/services?  Suppliers – where are they from, who are your main suppliers, how will they deliver the products/services?  How will you maintain consistency of products and services? Describe the quality control procedures or standards, as applicable, you’ll use./ Distribucijski kanali – gdje ćete prodavati svoje proizvode/usluge?  Dobavljači . odakle su, ko su vaši glavni dobavljači, kako će oni isporučivati proizvode/usluge?  Kako ćete održavati nivo ponude proizvoda i usluga? Opišite procedure ili standarde kontrole kvaliteta koje namjeravate primjenjivati. |  |
| Legal Background - Any licenses and/or permits that are needed and whether you’ve obtained them;  Pravno okruženje - sve potrebne dozvole i/ili licence i gdje se pribavljaju; |  |

|  |  |
| --- | --- |
| What is your planned advertising strategy?/ Koja je vaša planirana strategija reklamiranja? |  |
| How many employees will you employ to implement this business proposal? What are the employee profiles hired to implement this proposal?  Do you have sufficient staffing capacities to implement this business proposal? Koliko ćete osoba zaposliti da realizuju ovaj poslovni prijedlog? Koji su profili zaposlenih koje ćete angažovati na realizaciji ovog prijedloga?  Da li imate dovoljno ljudskih resursa da realizujete ovaj poslovni prijedlog? | Women/Žene\_\_\_\_ *(please add expected number/molimo, upišite očekivani broj)*  Men/muškarci \_\_\_\_ |
| Will this activity improve your overall business performance? If yes, please explain how./ Da li će ova aktivnost poboljšati vaš sveukupni učinak? Ako je odgovor “da”, objasnite kako. |  |
| Will this proposal result in investment in new technologies or know how? If yes, please explain what type of technology or know how? What is the expected outcome of this investment?  Da li će ovaj prijedlog rezultirati ulaganjem u nove tehnologije ili vještine? Ako je odgovor da, molimo, objasnite o kojim je tehnologijama ili vještinama riječ? Šta je očekivani rezultat ovog ulaganja? |  |
| What are the risks and obstacles that you foresee for the implementation of this proposal? How will you overcome these?/ Koji su rizici i prepreke koje predviđate u implementaciji ovog prijedloga? Kako ćete ih prevazići? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **5. Main result of the business proposal nominated for grant funding and proposed timeline/**  **Glavni rezultati poslovnog prijedloga nominarnog za finansiranje iz sredstava granta** | |
| Please use the space to the right to clearly describe the main result or output expected of this business proposal.  How will the co-investment by the diaspora member be performed and verified?  Molimo, iskoristite prostor na desnoj strani da jasno opišete glavne očekivane rezultate ili ishode ovog poslovnog prijedloga.  Na koji način će koinvestiranje predstavnika dijaspore biti izvedeno i potvrđeno? |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Activities / Aktivnosti | Description / Opis | Output/ Ishod | Verification (e.g. report, official data, statistics) / Verifikacija (npr. izvještaj, službeni podaci, statistika) |
| * Activity/ Aktivnost 1 |  |  |  |
| * Activity/ Aktivnost 2 |  |  |  |
| * Activity/ Aktivnosti 3 |  |  |  |
| Note: all activities must demonstrate that they will achieve the expected results. If necessary, please use additional sheets of paper to describe your activities./ Napomena: sve aktivnosti moraju pokazivati da će postići očekivane rezultate. Ako je potrebno, molimo dodajte još listova papira da opišete svoje aktivnosti. | | | |

Projected Quantitative Results/ Projecirani kvantitativni rezultati

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Please describe the projected information below, on the company level by estimating the amounts that it will add to:  Opišite proicirane informacije ispod, na nivou kompanije procjenom iznosa koji će doprinijeti: | Base Year/ Bazna godina | Year/ Godina 1 | Year/ Godina 2 | Year/ Godina 3 |
| Goods and products sales/ Prodaji roba i usluga |  |  |  |  |
| Diaspora investment value/ Vrijednosti ulaganja dijaspore |  |  |  |  |
| Jobs created / Stvaranju radnih mjesta |  |  |  |  |
| *Please add other products/services with a quantitative result/ Dodajte ostale proizvode/usluge sa kvantitativnim rezultatom* |  |  |  |  |
| *Please add other products/services with a quantitative result/ Dodajte ostale proizvode/usluge sa kvantitativnim rezultatom* |  |  |  |  |

1. **What is the expected project timeline?/ Koji je očekivani vremenski raspored za projekat?**

How much time will be required to initialize and implement this proposal once the funds are available? Please provide a timeline.

Koliko vremena će biti potrebno da se započne i implementira ovaj prijedlog od momenta kada sredstva budu na raspolaganju. Upišite vremenski raspored.

| **Business proposal/Activity and Steps Description**  **Poslovni prijedlog/Opis aktivnost i koraka** | Month/ Mjesec  Beginning/ početak *- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | | | | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. **Funding/ Finansiranje**

**PROJECT BUDGET/BUDŽET PROJEKTA**

Please prepare, using the Grant Budget Template, a detailed budget in KM showing a breakdown of costs. Please show what amount BDM will fund, and what amount your organization will fund and what other participating partners/donors will fund.

Molimo vas da na osnovu Uzorka za budžet granta, pripremite detaljan budžet u KM koji će predstaviti pregled troškova, Prikažite koji iznos će finansirati BDM , a koji iznos će obezbijediti vaša organizcija, i koliko će sredstava obezbijediti ostali partneri/donatori.

***Please indicate the portion which is your contribution in cash (at least 50% must be in cash), and what contribution is in-kind.***

***Molimo, naznačite dio koji predstavlja vaš doprinos u gotovini (minimalno 50% mora biti u gotovini), i dio koji predstavlja doprinos u naturi.***

**Caution - important**: Under the BDM Small Grants Project, Value Added Tax, indirect costs, and profits may not be funded.

**PAŽNJA –Važno** : PDV , indirektni troškovi i profiti se neće finansirati sredstvima BDM Projekta malih grantova.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Item(s) to be purchased (Include quantity if appropriate)/ Stavke koje će se kupiti (unesite količine ako je moguće) | Amount funded by **BDM/** Iznos koji obezbjeđuje **BDM** | Amount funded by **your organization/** Iznos koji obezbjeđuje **vaša organizacija** | Amount funded by **other donors/investors/** Iznos koji obezbjeđuju **ostali donatori/investitori** | TOTAL/ UKUPNO  (KM) | ***Notes Napomene*** |
|  |  |  |  |  | A |
|  |  |  |  |  | B |
|  |  |  |  |  | C |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| TOTAL PROJECT COST/ UKUPNA VRIJEDNOST PROJEKTA |  |  |  |  |  |

**Budget attached (please use Excel spreadsheet for a detailed breakdown).**

**Budžet u prilogu (molimo, koristite Excel tabelu za detaljan prikaz).**

Budget Notes – If necessary, please use this space for additional explanations or detail not covered in budget spreadsheet

Budžetske napomene –ako je potrebno, za dodatna obrazloženja ili detalje koji nisu obuhvaćeni tabelama iskoristite prostor ispod.

|  |
| --- |
|  |

Have you or your proposed stakeholder applied with this business proposal to another donor? If yes, which donor?

Da li ste se vi ili vaš predloženi partner aplicirali s ovim prijedlogom kod drugog donatora? Ako je odgovor “da”, o kojem donatoru je riječ?

|  |
| --- |
|  |

1. **Final provisions/ Završne odredbe**

**Appendices/ Dodaci**

Below are some elements to include in appendices, as applicable/ Niže su neki elementi koje treba uključiti u prijavu, ukoliko je bitno za vas zahtjev:

1. Balance sheet and income statement (where possible, for at least 2 years of existing business operations) Bilans stanja i bilans uspjeha (kada je moguće, za minimum 2 godine postojećih poslovnih operacija)
2. Agreements (Leases, contracts, letters of intent, etc.)/Sporazumi (najmovi, ugovori, pisma namjere, itd.)
3. Resumes of owners/key employees/Biografije vlasnika/ključnih uposlenika
4. Advertising/marketing materials – please note that the Branding and Marking plan must be included Reklamni/marketinški materijali – napominjemo da mora biti uključen Plan brendiranja i označavanja
5. Public relations/publicity/Odnosi sa javnošću/promocija
6. List of equipment /Lista opreme
7. Market research studies/Studije istraživanja tržišta

You can also include any other materials that will give readers a fuller picture of your business proposal/activity or support the projections and assumptions you make in your plan. For instance, you might want to include photos of your proposed location, illustrations or photos of a product you are patenting, or charts showing the projected growth of your market.

Možete uključiti i ostale materijale koji će čitaocu dati potpuniju sliku vašeg poslovnog prijedloga/aktivnosti, ili koje će podržati projekcije i pretpostavke koje ste naveli u svom planu. Na primjer, možda želite da priložite fotografije predložene lokacije, ilustracije ili fotografije proizvoda koji patentirate, ili karte na kojima je prikaz predviđenog rasta vašeg tržišta.

**CERTIFICATIONS / POTVRDE**

**8.1 Disclaimer of Responsibilities / Odricanje od odgovornosti**

Applicants are solely responsible for submitting applications. Publication of the Request for Applications or Annual Program Statement does not obligate Bosnia Diaspora Marketplace or USAID to award grants or to reimburse expenses associated with preparation and submission of application materials. Applicants should refrain from incurring any expenses prior to being awarded a grant because the Project does not compensate advance expenses. USAID Harnessing BiH Diaspora for Economic Development Activity, or BDM, and FMI reserve the right to decline any application received by the Projec*t.*

Isključiva je odgovornost podnosioca prijave da dostavi prijavu. Objavljivanje poziva za dostavljanje prijava ili Godišnje izjave o programu ne obavezuje BDM ili USAID da dodjeli grantove ili isplati troškove vezane za pripremu i podnošenje prijavnog materijala. Podnosilac prijave se treba uzdržati od stvaranja bilo kakvih troškova prije dodjele granta jer Projekat ne pokriva ranije troškove. USAID Projekat – podrška BiH dijaspore ekonomskom razvoju zemlje , ili BDM, i FMI zadržavaju pravo da odbiju bilo koju prijavu koju je primio Projekat*.*

**8.2 Statutory & Regulatory Certifications/ Obavezne potvrde i uvjerenja**

The following must be certified by the legal representative of your organization/ Sljedeće dokumente mora ovjeriti zakonski zastupnik vaše organizacije

* Assurance of Compliance with Laws and Regulations Governing Nondiscrimination in Federally Assisted Programs (This assurance applies to Non-U.S. organizations, if any part of the program will be undertaken in the U.S.);

Osiguranje usklađenosti sa zakonima i propisima o zabrani diskriminacije u programima finansiranim iz saveznih sredstava (ovo osiguranje se odnosi na neameričke organizacije, ukoliko se bilo koji dio programa izvršava u SAD);

* Certification Regarding Lobbying (22 CFR 227)/Potvrda u vezi sa lobiranjem (22 CFR 227);
* Prohibition on Assistance to Drug Traffickers for Covered Countries and Individuals (ADS 206, Prohibition of Assistance to Drug Traffickers)/Zabrana pomaganja krijumčarima droge za zemlje i pojedince obuhvaćene aktom (ADS 206, Zabrana pružanja pomoći trgovcima narkoticima);
* Certification Regarding Terrorist Financing/ Potvrda u vezi sa finansiranjem terorizma;
* Certification Regarding Trafficking in Persons /Potvrda u vezi sa trgovinom ljudima; i
* Certification of Recipient/Potvrda korisnika

By signature below, we certify that we are not delinquent on any U.S. government debt

Svojim potpisom , ispod, potvrđujemo da nismo dužni po osnovu bilo kojeg duga prema američkoj vladi.

**8.3 Assurances/ Osiguranja**

As the duly authorized representative of the applicant, I certify that the applicant/ Kao propisno ovlašteni predstavnik podnosioca prijave , potvrđujem da podnosilac prijave*:*

1. Has the legal authority to apply for USAID-sponsored assistance and the institutional, managerial and financial capability (including funds sufficient to pay the non-Federal share of project cost) to ensure proper planning, management and completion of the project described in this application.

Ima zakonske ovlasti da se prijavi za pomoć USAID-a, kao i institucionalne, upravljačke i finansijske kapacitete (uključujući dovoljna sredstva da snosi nesavezni udio projektnih troškova) kako bi osigurao odgovarajuće planiranje, upravljanje, i završetak projekta opisanog u ovoj prijavi.

1. Will give the USAIDHarnessing BiH Diaspora for Economic Development Activity and /or USAID and/or their designees, access to and the right to examine all records, books, papers, or documents related to the award; and will establish a proper accounting system in accordance with generally accepted accounting standards or agency directives. Will establish safeguards to prohibit employees from using their positions for a purpose that constitutes or presents the appearance of personal or organizational conflict of interest, or personal gain.

Omogućiti USAID projektu – Podrška dijaspore ekonomskom razvoju zemlje, i/ili USAID-u, i/ili njihovim ovlaštenim predstavnicima pristup i pravo da ispitaju sve evidencije, knjige, papire, ili dokumente koji se tiču dodjeljenih sredstava; i uspostavit će odgovarajući računovodstveni sistem u skladu sa opšteprihvaćenim računovodstvenim standardima ili uputama agencije. Također će uspostaviti kontrole da se onemogući uposlenicima da koriste svoj položaj u svrhe koje predstavljaju lični ili organizacijski sukob interesa, ili ličnu korist.

1. Will initiate and complete the work within the applicable time frame after receipt of approval of the awarding agency

Započeti i završiti radove u odgovarajućem vremenskom roku nakon pribavljenog odobrenja od agencije koja dodjeljuje sredstva

1. Will initiate and implement the required Branding and Marking requirements after the receipt of the approval of the award.

Započeti i realizovati obavezne zahtjeve u pogledu brendiranja i označavanja po odobrenju sredstava.

1. Will comply with environmental standards which may be prescribed.

Djelovati u skladu sa ekološkim standardima koji su propisani.

**8.4 Applicant Certification / Potvrda podnosioca prijave**

To the best of my knowledge and belief, all data in this application are true and accurate. The governing body of the applicant has duly authorized the document and the applicant will comply with the assurances in Section 5.0 above if the assistance is awarded.

I agree that a synopsis of this Small Grant Application can be published on the USAIDHarnessing BiH Diaspora for Economic Development Activity’s web portal.

Prema mom znanju i uvjerenju svi podaci u ovoj prijavi su istiniti i tačni. Upravno tijelo podnosioca prijave je odobrilo ovaj dokument i u slučaju dodjele pomoći podnosilac prijave će djelovati u skladu sa osiguranjima iz Odjeljka 5.0, iznad.

Saglasan sam da se sinopsis ove prijave za mali grant objavi na web portalu USAID**-** projekta – Podrška BIH dijaspore razvoju zemlje.

🞎 Yes/ Da 🞎 No/ Ne

|  |  |
| --- | --- |
| **Authorizations/ Ovlaštenja** | |
| Applicant: Submission & Certification  Podnosilac prijave : Podnošenje i potvrđivanje | BDM Acceptance/ BDM prihvatanje |
| *Sign/ Potpis:*  *Date/ Datum:* | *Sign/ Potpis:*  *Date/ Datum:* |
| Xxx  *Position, Grantee* | *BDM Grants Manager/ BDM Menadžer granta* |

**Attachment/PRILOG A**

*Environmental Compliance*

*Environmental Self-Screening Form for Grant Activities/*

*Ekološka usklađenost*

*Obrazac za ekološko samoispitivanje aktivnosti u okviru granta*

|  |  |
| --- | --- |
| **ISSUE /PITANJE** | **ANSWER/COMMENTS**  **ODGOVOR/KOMENTARI**  **YES/ DA NO/ NE Not Applicable/ Nije primjenjivo**  **If yes, please explain**  **Ukoliko je odgovor DA, molimo objasnite** |
| **Environmental permits/ inspections/ certificates**  **Okolišne dozvole/ inspekcije/ certifkati**    Have you obtained the *Environmental Permit* or other environmental relevant permits and approvals (construction, use permit, certifications, municipal services approvals, etc) for your activities/facilities/site location? List the names of the permits you have obtained with the respect to the environment, workers protection, etc.  Da li ste pribavili *okolišnu dozvolu* ili druge relevantne okolišne dozvole i odobrenja (građevinska dozvola, upotrebna dozvola, potvrde, opštinska odobrenja, itd.) za svoje aktivnosti/postrojenja/lokaciju? Navedite nazive dozvola koje ste pribavili, ako je se tiču okoliša, zaštite na radu, itd. |  |
| Has your production equipment/facility been inspected regarding environmental and worker safety issues?  Da li je vaša proizvodna oprema/postrojenje pregledano u smislu okolišnih standarda i standarda zaštite na radu? |  |
| Do you have evidence of the inspection reports, compliance with standards or any other environmental related certificate for your production line or your product?  Imate li dokaz o inspekcijskim izvještajima, potvrdu o usklađenosti sa standardima ili bilo kakve druge okolišne potvrde za svoju proizvodnju ili svoj proizvod? |  |
| **Waste Management and Pollution Prevention/ Upravljanje otpadom i sprječavanje zagađenja:** List the types and quantity of solid and liquid waste that are created by your production process. Navedite vrstu i količine krutog i tečnog otpada koji nastaju nakon vašeg proizvodnog procesa. |  |
| How you treat and dispose your solid and liquid (wastewater treatment) waste?  Na koji način tretirate i odlažete svoj kruti i tečni otpad (prečišćavanje voda)? |  |
| How you manage air pollution from your production facility and air quality in the production facility? / Na koji način kontrolišete zagađenje zraka iz svog proizvodnog pogona? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| What types of activities occur on the properties that border your site? Are there any natural features (such as streams) that pass through or adjacent to your site?  Kakve se aktivnosti odvijaju na susjednim parcelama? Da li na njima ima ikakvih prirodnih obilježja (npr. izvor) koji prolazi kroz vašu ili susjednu parcelu? |  |
| **Impact on Cultural Resources/ Učinak na kulturne resurse:**  Will your activities have impact on prehistoric, historic, or paleontological resources or site/facility with unique cultural or ethnic values  Da li će vaše aktivnosti imati utjecaja na praistorijske, istorijske, ili paleontološke resurse ili lokalitete/objekte jedinstvenog kulturnog ili nacionalnog blaga |  |
| Which raw materials and energy will be stored on the site and in what volume/quantity?  Koje ćete sirovine i energiju pohranjivati na lokalitetu i u kojem obimu/količini? |  |
| Please supply any information available on the features of the equipment designed to address environmental or worker health and safety issue.  Napišite sve raspoložive informacije o karakteristikama opreme dizajnirane u smislu pitanja okolišne sigurnosti ili sigurnosti radnika na radu. |  |
| **Worker Safety/ Sigurnost radnika:**  List the types of heavy equipment (such as saws or presses) used in the manufacturing process.  Navedite vrste teške opreme (kao što su pile ili prese) koje se koriste u proizvodnom procesu. |  |
| Do workers receive training in worker safety (use of potentially dangerous equipment, fire safety, or use of hazardous materials) and what types of worker protection equipment is used in your production processes?  Da li radnici imaju organizovanu obuku iz oblasti zaštite na radu (korištenje potencijalno opasne opreme, protivpožarne zaštite, ili rada sa opasnim materijalima) i koja vrsta zaštitne opreme se koristi u vašem proizvodnom procesu? |  |

Explanation of Environmental Consequences/ Objašnjenje okolišnih posljedica:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

### Completeness Reminder

Please review your application for completeness. Remember that an incomplete application will result in your application being rejected.

Whenever possible, **explain reasons for indicating a response of “not applicable”**.

### Podsjetnik za potpunost prijave

Molimo pregledajte svoju prijavu i uvjerite se da je potpuna. Nepotpuna prijava će rezultirati odbijanjem iste.

Kada god je moguće, **objasnite razloge za odgovor “nije primjenjivo”**.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Please Note***  Legal and Supporting Documents  Please attach all of the following documents  (Indicate with a ✓ the forms that you have attached to this application)  ***Napomena***  Zakonska i prateća dokumentacija  Molimo, priložite sve navedene dokumente  (označite sa ✓ dokumente koje ste priložili uz prijavu) | 🞎 Registration Documents /🞎 Dokumenti o registraciji  🞎 Court register decree /🞎 Sudsko rješenje o registraciji  🞎 Balance sheet and income statement/ Bilans stanja i bilans uspjeha  🞎 Other (please select which applicable to applicant)  Ostalo (molimo, odaberite šta se odnosi na podnosioca prijave):  🞎 Diaspora member – CV, copy of the work permit, letter from the current employer/🞎 član dijaspore – CV, kopija radne dozvole, pismo od trenutnog poslodavca  🞎 Affidavit of a diaspora status/🞎 Izjava emigracionom statusu  🞎 Registration document stating the ownership or co-ownership of the company which is owned by the diaspora member – ownership statement/proof, company registry[[7]](#footnote-7) /🞎 Registracijski dokument kojim se dokazuje vlasništvo ili suvlasništvo dijaspore nad kompanijom – izjava o vlasništvu/dokaz, privredni registar |

**End of Application/ Kraj prijave**

1. Number of new jobs created – hired full time

   Broj novootvorenih radnih mjesta – zaposlenih na puno radno vrijeme [↑](#footnote-ref-1)
2. Direct diaspora investment – investment in equity (e.g. fixed assets) by a diaspora member into a BiH SME (new or existing)

   Direktno ulaganje dijaspore –ulaganje u kapital (npr. stalna sredstva) predstavnika dijaspore u BiH MSP (novo ili postojeće) [↑](#footnote-ref-2)
3. Diaspora engagement business proposal – investment by a diaspora member which will utilize other financial and non-financial contributions such as but not limited to knowledge transfer, leverage of remittances, business networking and mentoring, which are certifiable via a proof of trade or contractual relationship, joint venture through a partnership.

   Poslovna ponuda za angažman dijaspore – ulaganje predstavnika dijaspore što će pomoći druge finansijske i nefinansijske doprinose kao što su, ali ne isključivo transfer znanja, maksimizacija novčanih doznaka, poslovno umrežavanje i mentorstvo, koji su dokazivi putem dokaza o trgovini ili ugovornog odnosa, zajedničkog ulaganja putem partnerstva ili slicno. [↑](#footnote-ref-3)
4. Diaspora member is (a) an individual or (b) company which is owned/co-owned by the diaspora member.

   Predstavnik dijaspore je (a) pojedinac ili (b) kompanija koja je u vlasništvu/suvlasništvu predstavnika dijaspore. [↑](#footnote-ref-4)
5. Diaspora member is defined as emigrant(s) and their descendants who live outside the country of their birth or ancestry, either on a temporary or permanent basis, yet still maintain significant ties to their countries of origin./ Predstavnik dijaspore se definiše kao emigrant(i) i njihovi nasljednici koji žive izvan zemlje svog rođenja ili predaka, bilo na privremenoj ili trajnoj osnovi, koji i dalje održavaju jake veze sa zemljama svog porijekla. [↑](#footnote-ref-5)
6. [↑](#footnote-ref-6)
7. Diaspora member is (a) an individual or (b) company which is owned/co-owned by the diaspora member.

   Predstavnik dijaspore je (a) pojedinac ili (b) kompanija koja je u vlasništvu/suvlasništvu predstavnika dijaspore. [↑](#footnote-ref-7)